

BIRTH RECORD OF JOÃO (JOHN) ANTUNES TEIXEIRA

(Taken from book 74 of the year 1896 from the records of Arganil, Portugal)

Aos oito dias do mês de Novembro do anno de mil oito centos noventa e seis, nesta igreja matriz da freguesia e concelho de Arganil, Diocese de Coimbra, baptisei solememente um individuo do sexo masculino a que dei o nôme de João, que nasceu no casal de São José, desta freguesia de Arganil, no dia trinta de Setembro do anno corrente de mil oito centos noventa e seis, pelas quatro hours da tarde. Filho legitimo de Antonio Antunes Teixeira, proprietario, e de Maria Rósa, proprietaria, ambos naturaes e moradores do Casal de São José: recebidos nesta igreja de Arganil, e nella parochiânos. Neto paterno do João Antunes Teixeira, e de Anna da Costa, e materno de Manoel Antunes Marques, e de Rósa Joaquina. Forão padrinhos Estevão da Costa Amorim, solteiro, proprietario, e Nasareth de Jesus, solteira, que conhêço serem os proprios. E para constar lavrei em duplicádo este assento, depois de sêr lido e conferido perante os padrinhos, e comigo o assignar o pandrinho, e não a madrinha por não saber escrevêr. Era ut supra.

O Priôr, Manoel da Costa de Vasconcellos e cunha.

X Estevão da Costa Amorim

TRANSLATION

On the eighth day of the month of November of the year one thousand, eight hundred, ninety six, in the mother church district of Arganil, Coimbra Diocese, I baptized an individual of the male sex that I gave the name of João that was born in the Casal de São José of this Arganil district, on the thirtieth of September of the current year one thousand, eight hundred, ninety six at four o'clock in the afternoon. The legitimate son of Antonio Antunes Teixeira, proprietor, and of Maria Rosa, proprietor, both mature (adults) and living in the Casal de São José, were received in this parochial district church of Arganil. The grandparents João Antunes Teixeira and Anna da Costa on the (paternal) father's side and on the (maternal) mother's side are Manoel Antunes Marques and Rósa Joaquina. The godparents were Estevão da Costa Amorim, single proprietor, and Nasareth de Jesus, single, that I know it to be them. Since they are known to me, I drew up a deed in duplicate, of this record, and lecturing them regarding their responsibilities with me and sign (papers) the godfather but not the godmother because she can not write. Era ut supra. The Prior, Manoel da Costa de Vasconcellos, court scribe.

X Estevão da Costa Amorim